

國立臺灣師範大學鼓勵學生赴國外進修補助

學生返國報到單

填寫日期：2022.07.29

獲補助出國年度： 110學年 下 學期	
姓名：朱庭萱	臺師大學號：60886015I
臺師大系所：國際人力資源發展學系	
臺師大學院：國際與社會科學學院	
基本核銷文件： <input type="checkbox"/> 國外學校之修業成績單影本 <input type="checkbox"/> 心得報告紙本及電子檔 <input type="checkbox"/> 核給生活費者，檢附護照入出境章戳頁影本	
學院結案確認（以下由學院承辦人填寫）： <input type="checkbox"/> 無另訂其他結案要求或文件 <input type="checkbox"/> 有訂學院結案要求或文件，確認學生已完成	
院戳	
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;">已由國際事務處與學院承辦人確認：該院無另訂其他結案要求</div>	

國立臺灣師範大學鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習
返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2022.07.29

獲補助出國年度：110 學年 第二學期	
中文姓名： 朱庭萱	英文姓名（姓, 名）： CHU TING HSUAN
臺師大就讀科系所、年級： 國際人力資源發展所 碩三	臺師大學號： 60886015I
修習國家： 韓國	
修習校名： 外國語大學	
修習學院：	
修習科系：	
修習期間：2022 年 03 月 ~ 2022 年 08 月	
護照入出境時間： 出境：2021 年 8 月 8 日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關 入境：2022 年 9 月 1 日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
Writing practice for Korean translation I 한국어번역글쓰기 I	박숙영	3	2022-1학기
Physical Education (Pilates)	최연아	1	2022-1학기

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

開學前相關事宜：

（一）申請及報到文件填寫：

當學校的把你的基本資料送到外大之後，外大的校方會提供你一個網站要交換生們去填寫上面的一些資訊（個人基本資料、語言能力、是否要住宿、是否要讀語學堂、預計的選課清單等等），以及若有申請住宿的話需要繳交肺結核以及 B 型肝炎檢查結果。

（二）銀行卡辦理：

在韓國的話普遍大家都是用刷卡的方式結帳（信用卡、簽帳卡都有），一開始來韓國因為還沒有外國人登錄證的關係無法辦理韓國的簽帳卡（原本持護照也可以辦理，但現在幾乎都是要留學生們等領到登錄証後才會受理），等到拿到登錄證就可以去銀行申請。至於登錄證的話我推薦自己去世宗路局申請而不是用團體申請，因為比起個人申請團體申請所花的時間非常的久，加上外大因為是東大門區所以在世宗路出入境辦理，世宗路位在鐘閣站在首爾市區內從外大搭地鐵也不需要轉乘，非常的方便。

除了韓國當地的簽帳金融卡，大部分我都是用在台灣辦好的信用卡來消費（因為有回饋，而且有時匯率刷起來非常的划算）。我也有帶部分的美金及台幣等到明洞換錢所匯率不錯時會去換一些錢（但要注意若帶超過指定金額離台要辦理申報不然被發現會被沒收）。

（三）獎學金：

獎學金我是申請了師大的赴境外補助獎學金，而外大在開學前也會向學生們提供韓國政府 GKS 獎學金的相關資訊，若成功被選上就有每月約50萬韓幣的生活費可以領取，但只限大學生可以申請（碩博士生無法）。

（四）住宿：

由於我上學期在漢陽大學交換的關係，所以這學期一樣住在往十里租的一人套房。一個人住的優點就是在疫情之下相對安全、若自己確診的話也不用另外找地方隔離，而且不像我是在往十里這種房價比較高的區域租房的話，外大附近的回基站有很多是租給學生們、相對較便宜的房子（但要注意如果不是租考試院而是 one room 通常需要簽一年約及預付300、500萬或1000萬以上不等的保證金）。

一般來說外大會跟交換生確認需不需要住宿，有校外跟校內住宿（我記得是可以選擇的？），校內住宿就是兩人房像台灣的大學的住宿一樣，而校外有可以自己煮飯和自己的衛浴設備和冰箱的樣子（但我聽同學說空間以兩人房來說蠻小的）。

開學後生活：

(一) 交通及周邊環境：

外大位於地鐵一號線的外大站，從外大站下車走個五到十分鐘就可以抵達學校。外大離慶熙及回基站也都很近，通常下課後時間比較充裕我就會走個路到回基站搭車（約10分鐘）。

雖然外大的地鐵線比較單一，不像是往十里等大站，但因為是學區的關係所以週邊機能算是應有盡有，有很多美食餐廳並且附近的回基站及慶熙大學附近也是美食餐廳很多並且蠻熱鬧的地方。

學校附近開的咖啡廳아임파이是我非常喜歡的咖啡店，那裡的派和司康非常的好吃，也很適合在那裡打電腦做報告。附近的韓食餐廳옛날 할머니 보쌈 和다해식당我也非常的推薦。韓國的大眾咖啡廳和速食店等在外大周圍找得到，附近也有大創和小型的樂天超市可以買生活用品和一些蔬菜水果。有時間的話也可以到清涼里市場，那裡有很多相對便宜的蔬果（在韓國若想吃青菜水果的話推薦到傳統市場買，通常會比超市便宜非常多）。

(二) 課程：

除了一般大學的課程可以選之外，外大有提供交換生一期免費的語學堂課程，上下來的感想是我覺得外大比起漢陽大學的語學堂，內容更難、口說相對嚴格。雖然我在漢陽是讀到四級但是因為是新入學的關係也必須考入學考試，考試結果是被分配到五級班。不過我認為若是新生直接讀五級班會蠻吃力的，除非有韓語主修或輔修、有扎實的基礎能力（我一開始進去就有點適應不良，經歷蠻大的壓力）。五級課程每週都會有針對一個主題進行討論課（同意和反對方互相辯論），並且單字、口說及文法也相對較難。外大語學堂在四級時就會稍微銜接一點五級的內容並訓練一下學生讓他們適應，但由於我直接上五級的關係所以比較吃力。並且外大的四級的文法非常的多，比起我在漢陽大學學的四級多很多，因此在五級上課時其他學生在四級學過的文法、練習過的文法對我來說都是第一次接觸。我推薦有一定韓語基礎的人可以考慮從四級開始讀，雖然四級會是功課最重的級數（因為是中級要往高級邁入的級數，雖然也是以最終分班結果為準），但是能夠讓韓文能力更扎實。如果想要再續上一期的話（夏季或冬季學期），外大有提供交換生七折優惠。我現在正在上六級，六集內容其實跟五級大同小異，一樣有討論課、編排方式也差不多，唯一有差別的是要寫畢業作品（可以做論文、雜誌、散文等）。結論是想學韓文的話，我很推薦上語學堂，不但有一期免費的優惠，也可以認識來自不同國家的學

生，雖然每天早上9:00到下午13:00都要上課，但也因為幾乎天天接觸韓文的關係，韓文的聽說讀寫能力進步的也比較快！

(三) 課外活動：

外大有提供交換生 GAT Program，主要是讓交換生們和外大的韓國學生有語言交換的機會。開學一開始就會寄申請表給你，之後送件審核，我有被選上參與這學期的活動。每週都會和我的學伴見一到兩次面，並且依據這個計畫提供給我們的主題，每次都會定好當週要交流的內容並根據此主題進行語言交流（我講韓文而我的語伴則用中文對話），結束後當日填寫完報告書傳給組長就可以了。除了定好的主題外，假如在語言學習上有困難或是有好奇的文化、或一些流行或實用的用語我們也會互相分享給對方。這個計畫結束後每個語言組別會選出第一名和第二名語言交換執行優秀的搭檔，以及全部的組別中最優秀的語言交換搭檔。因為我和我的搭檔每週都很頻繁的見面以及都有規劃好主題所以榮獲我們中文組中的最佳拍檔（星巴克24000韓元充值的卡）。

整體下來的感想是非常推薦同學申請這個計畫，一來可以認識韓國當地的大學生，二來對於韓文練習也有很大的幫助。並且因為是一對一的關係，比起團體行動，和搭檔的連結就更加緊密。

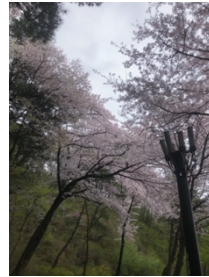
除此外語學堂也有提供語學堂的學生 mentor-mentee 的活動，通常是一個韓國大學生對2-3個語學堂學生，由於春季時期疫情還是有點嚴重所以大部分時間都是線上進行（所以蠻無聊的又沒成效），而現在夏季課程的活動有給各組補助30萬並且可以安排課外活動所以相對有趣一點的感覺。。

四、照片（如有，請提供）

四月櫻花的季節



外大的櫻花



南山公園

五月是玫瑰花季



和 GAT Program 的學伴每週都會吃飯聊天、練習語言



我們是 GAT Program 的第五組中文組



語學堂提供的語言交換計畫我們小組成員



語學堂五級班同學們，和校外教學去的國立中央博物館



今年五月大學校慶又陸續重新舉辦（下圖為漢陽和外大）



學餐（一般學生餐廳和教職員餐）

我覺得韓國有種飲食習慣就是澱粉加上澱粉



學校附近好吃的店：



(할머니 보쌈, 다해식당)



(아임파이)



韓國夏天經典之一 팔빙수

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他